

سلسلة منشورات الجيب

منبر حوار الأفكار

اللغة والهوية والتعددية اللسانية

الأساتذة:

- أ. إسماعيل حمداني
- د. سليمان الشيخ
- د. لمين الزاوي
- د. مختار نويوات
- د. عبد المجيد حنون
- د. عبد القادر فضيل

نوفمبر 2006



حوار الأفكار

■
■

■
■

-

■

■
■



■



■
■

■



■

■
■

■

2847- 2006 :

9947-821-9-9 : (ISBN)

2006

:

021.82.96.37 :

cllc@wissal.dz :

5

5

□

□

!!

11

2006 13

□

□

□

□

-
-



■
■

—

■

—

—

—

—

■

■
■

||

||

■
■

■

■

■

▪

Falkways

▪

—

—

“

”

“

”

▪

)

(2002

▪

%85

12

▪
▪

▪

Culturation

▪

()

.1830

10

▪
▪

•

▪

300

1516

1830

▪



(Primary needs)

▪

(Response)

▪

()

.(P.Bourdieu 1988)

19

(Relationnelles)**(H. von Humboldt 1963 :)**

"

"

.

(B.L. Whorf 1964)**(Anthropologie)**

"

"

(F. Boas)**(E. Sapir)****(Thinking is a matter of tongues)**



▪

(identités meurtrières)" " 2001
(l'illusion identitaire) (J.F.Bayart 1996)

(Hennebelle 1992)
(Tribalisme planétaire)

(Barth 1995)

▪

.(J.Ferry)

19

(Gu. Perville) 1984 .

.1962 1880

" : (Ch. Ageron) 1968

26 " " " " " " 1891

1.

•

1850 30)

((MEDERSA)

1960 1874

1876

▪

1951 1895
(-)
(CEP)

20 15

(DEM)

⋮

▪

-

▪

-

▪

-

-

-

▪

(DSEM)

- - - -

... -
(1951)

(Franco-musulman)

▪).

▪ **(Gu. Perville 1984/2005**

▪

(Les Elus)

!

1789

.

-

19

1962

(Francographe)
(Arabographe)

.

(Moulin B.2001 . .)

▪

▪

•

(Bilinguisme)

(Spoken language)
 (Literary language)

Bilinguisme

Diglossie

Bilinguisme

()

(Diglossia)

(Dialecte) " "

.
 .

...

(Acquisition devise)

▪

2

“

”

▪

(1980)

(Alcohol)

▪

300

▪

(vitro IN)
‘(minorisées Langues)

(scientiste)

▪

3

19

▪

▪
▪

(F.Fanon)

A.Memmi .

.(Portrait du colonisé)

▪

▪

•

▪

▪

▪

▪

▪

(Marketing)

▪

▪

▪

▪

5

▪

▪
▪

▪

(⁶)

▪

1.

" "

:

**MAÏS M. et Roudjia A. :quelles langues pour
l'enseignement des sciences? arabe Français ou anglais,
El-Watan du 28-12-2005.**

2.

"

(28 .) "

()

17

.

.3

.

**J.Berque: Langages arabes du présent, Gallimard
paris 1980.**

.4

**Actes de la conférence sur l'Algérie et le plurilinguisme,
Telemcen Sept 2002.**

(- 11 -) .5

.

.6

% 55

و 20 %

و 30 %

.(NBS. WWW Stas. Gov. 2005)

: () -

2003.1. 8 .

: () -

.2001

: () -

.1980

: (.) -

.2002

: () -

2005

- Ageron (ch.R) : Les Algériens musulmans et la France Puf Paris 1968.
- Bayart (J.F) : L'illusion identitaire, Fayart, Paris 1998.
- Barth (F.H) : Les groupes ethniques et leurs frontières, puf paris 1995.
- Berque (J.) : Langages arabes du present, Gallimard, Paris 1980.

- Bourdieu (P.) : Ce que parler veut dire. Rev. Educ 1988.
- Hennebelle (G.) : Le tribalisme planétaire, A Carlet Paris 1992.
- Perville (Gu) : Les étudiants algériens de l'université française 1880-1962, CNRS, Paris 1984.
- Maïs (M.) et Roudjia (A.) : quelles langues pour l'enseignement arabe français ou anglais, El watan 28-12-2005.
- Moulin (B.) : de la ségrégation sociale a l'éthmisation des rapports sociaux, Rev. La ville, Khathala 2001.
- Actes de la conférence sur l'Algérie et plurilinguisme, Tlémcen Sept 2002.

/

-

-

-

.

"

.

"

.

.

■

■

||

■
■

—

—

■
■
■

■
■

■

■
■

■

■

Code de l'indigénat

(Jules ferry)

"

"

▪

▪

▪

les Médersas " "

▪

▪

.()

"

"

"

"

"

"

"

"

.

.

"

. "Un tel est un arabisant distingue"

▪

▪
▪

-1

▪

-2

▪(

)

▪
▪

-3

▪

▪ ▪ ▪

▪

■

■

■

■

■

■

■

—

■

—

■

■

■

■

■

■

■

”

” .
.....

”

()

”

■

■

■

■

■

■

▪

▪
▪

||

||

▪

▪

■

/

■

■

■

■

■

" .
.

" "

.1830

**L'état Intellectuel et Morale de l'Algérie
1830, La revue de l'histoire Contemporaine
/Juillet/Septembre 1954.**

"

: "

100 1830

.

:
.

**Voyage dans la régence d'Alger ou description
du pays occupée par l'armée Française en Afrique.**

" "

.

.1843/03/28

.

Camy Chauton " "

1938/03/08

.

1934

1954

1954/03/05

-

-

.

▪

1954

▪

"

"

"

"

"

"

1935

"les élus"

1936

1943

▪

▪

▪

▪

”

”

”

”

▪

■

■

■

■

■

■

"

"

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

« Fonds de commerce »

■

"

"

"

"

"

"

▪

.12 11

▪

■

■

■
■ ■ ■ ■

■

■

■

▪

▪

▪

une langue confédératrice

“ ”

▪

“ ”

▪

▪

“ ”

▪

▪
▪

2007

▪

...

■

■

■

■

■

■

■

■

■

▪

.1872-1871)

"

"

▪

⋮

"

"

-

▪

▪

1847

"

"

▪

▪

▪

% 50

-

▪

-

▪

(Indigènes) "

"

■
" " -
(obscurantisme) .
■ ■
% 6 1929

"Collège colonial"
."Lycée Albertini"

■
■

▪

▪
▪

▪

▪

.De Bussy

▪

-

(Le Moniteur Algérien) "

"

▪

▪

▪

J. H Delaporte

De Bussy

▪

⋮

”

” _

(Principe de l'arabe en usage à Alger).

”

” _

(Vocabulaire de berbère).

”

—

⋮

” _

(Guide de la conversation: français-arabe).

▪ **Delaporte**

▪

Sylvestre De Sacy

Bresnier

.1936

”

”

(1869)

▪

▪

▪
A. Perron ▪

▪ ()
1838

▪
▪ (1847) **Bugeaud**

▪

▪

''

''

''

''

▪
1848

▪

▪

▪

(1848)

(écoles indigènes) " "

" "

.(certificat d'études à titre indigène)

1944

:

▪

▪

1943

"L'école Jules Ferry"

▪

▪

▪

▪

"

"

▪

1859

(1879)

▪

1909

▪

(licence)

▪

▪

||

||

▪
▪

||

||

▪

▪

▪

▪

▪

■

■

■

■

■

/

▪

▪

)

(

■

■

■

■

■

■

■

—

—

■

■

■

▪

1954

▪
▪

▪
▪

63/62

▪

1965

▪

1971

(- -)
)
(

1980

2003

1976

▪

.68

·
·

·

·

75

▪

▪

▪

▪

▪

▪

▪

91

▪

▪
▪

- 1

▪

- 2

.

- 3

.

.

-

.

-

.

-

.

-

■

■

▪

▪

()

■

■

■

■

■

—

—

■

—

■

—

■

■

- 1

- 2

– 3

- 4

- 5

■

—

■

—

■

—

■

—

■

■
■

■

■

■

■

■ /

-1

■ ■ ■

-

-

■

-

-

-

-

-

-

■ ■ ■

■

■

▪

-2

▪

-

-

▪

11

1

1

1

7

1

- 3

114

...

:

■

—

—

■

—

■

—

■

▪

-

-

▪

- 4

▪

"	"		"		"	"
"		"		"	<u> </u>	

■

■

■

■

■

■

-

■

■

1999

"

"

"

"

"

"

Votre lettre est irrecevable.

48

"

"

".

■

"

■

-

-

.1967

▪
:
▪

”

”

▪
▪

” ▪
▪

”

▪

—

▪

” ▪
▪

”

▪

” ▪
▪

"
"

"

"

"

"

"

"

$$\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) = \frac{1}{2}$$

■

□

■

□

□

•

الفهرس

05

06

31

43

49

59

69

87

94

■ دفاتر المجلس سلسلة منشورات الجيب، تتضمن خلاصات النشاطات الثقافية التي عرضت ضمن منبري : حوار الأفكار وفرسان البيان من محاضرات و ندوات و مؤائد مستديرة.

في هذه السلسلة :

- اللغة العربية في الهيئات الدستورية.
- العلاقة بين الفصحى والعامية.
- وضعية التعليم في الجزائر أثناء السنة الأولى من الإستقلال التحدي الكبير.
- ملامح خريج الجامعة.
- منهج النحو العربي عند ابن رشد.
- جمعية العلماء المسلمين الجزائريين - بين الدور الثقافي والدور السياسي.
- دور الإتحاد العام للطلبة المسلمين الجزائريين في الدفاع عن قيم الثورة و تأطير الدولة الجزائرية الفتية.
- الفقيه والسياسة في الغرب الإسلامي.
- دور الأدب الشعبي في المقاومة الوطنية.
- الصلح في المجتمع الجزائري - منطقة القبائل نموذجا.
- الطب ولغة المريض.
- ثقافة الطفل خارج المدرسة.
- د. عبد الوهاب دربال.
- مجموعة من الأساتذة.
- أ. محمد الطاهر زرهوني.
- د. محمد سعيد الحفار.
- د. عمار طا لبي.
- د. محمد قورصو.
- مجموعة من القيادات التاريخية للإتحاد.
- الأستاذ لخضر بولطيف.
- الأستاذ عبد القادر خليف.
- الأستاذ محمد أرزقي فراد.
- مجموعة من الأساتذة.
- مجموعة من الأساتذة.

المجلس الأعلى للغة العربية

شارع فرانكلين روزفلت - الجزائر - ص.ب 575 ديدوش مراد.

الهاتف : 021.23.07.24, 25 الفاكس : 021.23.07.16

